

αίσθηση διαφάνειας

Η κατοικία βρίσκεται στην Παiania,
σε μια περιοχή που διασώζει θραύσματα
του αρχετυπικού αττικού τοπίου.

sensation of transparency

The residence is situated in Paiania,
where fragments of the archetypal
Attican landscape remain unspoilt.



αρχιτεκτονική μελέτη / design by
συνεργάτης αρχιτέκτων / co-operating architect
μελέτη εφαρμογής / detailed design
στατική μελέτη / static calculation
n/μ μελέτη / electrical & mechanical installations design
Συνεργάτης μηχανικός / co-operating engineer
κατασκευή / construction
μηχανικός κατασκευής / site engineer

ISV architects
Giorgos Atsalakis
Kostas Vavoulas, Natalia Moshakou
Areti Vlachou
People Ltd engineering & designing group
Dr Dimitrios Ptohos
Diversity
Christos Dimitroukas

κείμενο / text by
φωτογράφιση / photos by

Giorgos Atsalakis
© **Erieta Attali**



Ακολουθώντας την κλίση του οικοπέδου, που στρέφεται προς την ανατολή, η κατοικία έχει διασπαστεί σε δύο παράλληλους, κλιμακωτούς καθ' ύψος όγκους, με τη ζώνη της εισόδου να βρίσκεται ανάμεσά τους. Ένας διαμήκης τοίχος αντιστήριξης οδηγεί προς την είσοδο, ενώ αποτελεί και το στοιχείο στο οποίο εδράζεται ο δυτικός υπερυψωμένος όγκος. Η διαίρεση της κατοικίας σε δύο διακριτά τμήματα υπαγορεύτηκε και από μια προγραμματική απαίτηση που αφορά στη σχέση των εσωτερικών χώρων της κατοικίας με το ύπαιθρο.

Following the site' slope which turns to the east, the residence is split in two, parallel, escalating in height, volumes, with the entrance zone in their middle. A longitudinal load - bearing wall supporting the western

elevated volume, guides us towards the entrance. A programmatic demand, concerning the relation between interior spaces and the outdoors, dictated the division of the residence into two sections.





Στον όγκο του ισογείου, ο οποίος εξασφαλίζει μια άμεση σχέση με την αυλή και το ανάγλυφο του οικοπέδου, τοποθετήθηκαν οι χώροι διημέρευσης και τα παιδικά υπνοδωμάτια. Αντίθετα οι προσωπικοί χώροι των ιδιοκτητών τοποθετήθηκαν στον υπερυψωμένο δυτικό όγκο, καθώς το ζητούμενο δεν ήταν η άμεση σχέση με το ύπαιθρο αλλά η ευρύτερη εποπτεία του χώρου και η απρόσκοπτη θέα. Πέρα από τη διαφορετική σχέση με τον υπαίθριο χώρο, οι δύο όγκοι της κατοικίας εμφανίζουν μια κοινή αρχιτεκτονική έκφραση.

Living areas and children's bedrooms were placed in the ground floor volume, which has direct contact to the courtyard and the site's relief. The owners' private areas, on the other hand, were placed on the elevated western volume, as the intention was

not for direct access to the outdoors but for spatial supervision and unobstructed view. Aside from the different relations to the courtyard, the two volumes of the residence appear uniform in architectural expression.



Οι πέργκολες, τα τοιχεία, τα υποστηλώματα και τα κατακόρυφα διαφραγματικά στοιχεία, που κατευθύνουν το βλέμμα προς τη θέα, εγγράφονται στο ευρύτερο σχήμα ορθογώνιου παραλληλεπίεδου κάθε όγκου, διατηρώντας σαφή τη βασική συνθετική δομή του κτιρίου.

Η διάτρητη και διαμπερής δομή των όγκων γίνεται ακόμα πιο εμφανής το βράδυ, καθώς ο φωτισμός εντείνει τη διαφάνεια, αναδεικνύοντας παράλληλα την καθαρή γεωμετρία τους.

Pergolas, load-bearing walls, columns and vertical partition elements direct the eye to the view, registering to the general rectangular shape of each volume and maintaining the clarity of the building's basic

compositional structure. The perforated and punctured volume structure is further defined in the evening, as lighting intensifies the transparency, simultaneously highlighting their clear geometry.





Οι εκτεταμένες επιφάνειες των ανοιγμάτων, η άμεση σχέση του εσωτερικού με τον εξωτερικό χώρο, η χωροθέτηση της πισίνας σε άμεση σχέση με το καθιστικό και στοιχεία όπως το επίμηκες αιωρούμενο τζάκι, είναι χειρονομίες που εντείνουν την αίσθηση της διαφάνειας της κατοικίας και επεκτείνουν το νοητό της όριο μέχρι την κατάφυτη περίμετρο του οικοπέδου. Με την απλότητα, τη σαφήνεια και την αφαιρετική αρχιτεκτονική της έκφραση, η κατοικία δε λειτουργεί ως ένα αυτοτελές εργαλείο εντυπωσιασμού αλλά σαν το ιδανικό φόντο πάνω στο οποίο οι ιδιοκτήτες θα ξεδιπλώσουν και θα χαρούν όλες τις πτυχές της ζωής τους. ■

Extended opening surfaces, immediate relation between interior and exterior, the pool placement adjacent to the living room and elements such as the elongated floating fireplace, are gestures which bring forth the sensation of transparency in the residence and extend the axis of its

boundaries to the ends of the verdant site. With simplicity, definition and deductive architectural eloquence, the residence does not function as a stand - alone tool of impressing but as the ideal background on which the owners will unfold and enjoy all aspects of their lives. ■

